



# COUNTY OF ORANGE – HEALTH CARE AGENCY

# PRESS RELEASE

**For Immediate Release:** October 15, 2021

**Contact:** HCA Communications  
[HCAComm@ochca.com](mailto:HCAComm@ochca.com)

## **OC Health Care Agency Encourages COVID-19 and Flu Vaccinations, Continues to Monitor Status of Additional COVID-19 Booster Vaccines**

**(Santa Ana, CA)** – As COVID-19 cases continue to decline in Orange County, the OC Health Care Agency (HCA) continues to urge individuals who are not yet vaccinated against both COVID-19 and influenza (flu) to get vaccinated.

“Studies continue to show that receiving a COVID-19 vaccine reduces infections, hospitalizations and deaths,” says **Dr. Regina Chinsio-Kwong**, Deputy County Health Officer. “Now that we have entered the flu season, getting infected with COVID-19 as well as the flu is a real possibility for anyone who is not yet vaccinated against either disease or is at risk. We encourage the public to continue protecting themselves and loved ones by advocating for COVID-19 and flu vaccination this upcoming holiday season.”

The HCA will be offering the flu vaccine at three locations between October 18-November 5 to adults and children age 3 and over. Those locations include:

- County of Orange Social Services Agency’s Santa Ana Regional Office – Santa Ana
- St. Anthony Mary Claret Church – Anaheim
- Orange Coast College – Costa Mesa

The COVID-19 vaccine will also be available at these sites for eligible individuals. According to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and American Academy of Pediatrics, **flu vaccines can be safely co-administered with COVID-19 vaccines for both eligible children and adults.** Eligible residents can register for an appointment at any of the three clinics listed above by visiting [www.Othena.com](http://www.Othena.com).

For more information on flu shots in Orange County, visit [ohealthinfo.com/flu](http://ohealthinfo.com/flu).

For more information on available COVID-19 vaccine distribution channels in Orange County, please visit [COVIDVaccineFacts.com](http://COVIDVaccineFacts.com) and click on “Find a COVID-19 Vaccine.”

### **Status of COVID-19 Boosters**

On October 14-15, the U.S. Food and Drug Administration (FDA) convened a meeting to discuss data on booster doses of the Moderna and Janssen (Johnson & Johnson) vaccines, as well as data on the use of a booster of a different vaccine than the one used for the primary series of an authorized or approved COVID-19 vaccine (otherwise known as heterologous or “mix and match” booster).

"We ask for the public's patience as we await direction on additional booster options from the FDA, CDC and California Department of Public Health," says Dr. Chinsio-Kwong. For frequently asked questions about booster doses or third doses for the immunocompromised, please visit [COVIDVaccineFacts.com](https://www.covidvaccinefacts.com) and click on "Vaccine FAQs."

### Status of COVID-19 cases in Orange County

Between October 8 and October 14, the seven-day average COVID-19 case rate dropped from 7.7 to 6.9 per 100,000 people, with the average number of daily COVID-19 cases declining from 249 to 223. The positivity rate also decreased from 2.8 to 2.5 percent, hospitalizations from 214 to 207 per day, and ICU admissions from 44 to 40 per day.

Orange County COVID-19 case counts and testing figures are updated daily, Monday through Friday, at [occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc](https://occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc).

# # #

---

## La Agencia del Cuidado de la Salud del Condado de Orange Alienta la Vacunación Contra el COVID-19 y la Gripe, y Continúa Monitoreando el Estatus de las Vacunas Adicionales de Refuerzo contra el COVID-19

(Santa Ana, CA) - A medida que los casos de COVID-19 continúan disminuyendo en el Condado de Orange, la Agencia del Cuidado de la Salud (HCA, por sus siglas en inglés) del Condado de Orange continúa exhortando a las personas que aún no están vacunadas contra el COVID-19 y la influenza (gripe) a que se vacunen.

"Los estudios siguen demostrando que recibir la vacuna contra el COVID-19 reduce las infecciones, las hospitalizaciones y las muertes", dice la **Dra. Regina Chinsio-Kwong**, Funcionaria Adjunta de Salud del Condado. "Ahora que hemos entrado en la temporada de gripe, infectarse con el COVID-19, así como con la gripe, es una posibilidad real para cualquier persona que aún no esté vacunada contra ninguna de las dos enfermedades o que esté en riesgo. Animamos al público a seguir protegiéndose a sí mismo y a sus seres queridos apoyando la vacunación contra el COVID-19 y la gripe en esta próxima temporada festiva."

El HCA ofrecerá la vacuna contra la gripe en tres lugares entre el 18 de octubre y el 5 de noviembre para adultos y niños de 3 años o más. Esos lugares incluyen:

- Oficina Regional de la Agencia de Servicios Sociales del Condado de Orange - Santa Ana
- Iglesia St. Anthony Mary Claret - Anaheim
- Orange Coast College - Costa Mesa

La vacuna contra el COVID-19 también estará disponible en estos sitios para las personas elegibles. Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y la Academia Americana de Pediatría, **las vacunas contra la gripe pueden administrarse de forma segura junto con las vacunas contra el COVID-19 tanto para los niños como para los adultos que reúnan los**

**requisitos.** Los residentes elegibles pueden inscribirse para obtener una cita en cualquiera de las tres clínicas mencionadas anteriormente visitando [www.Othena.com](http://www.Othena.com).

Para obtener más información sobre los intentos de vacunación contra la gripe en el Condado de Orange, visite [ochealthinfo.com/flu](http://ochealthinfo.com/flu).

Para obtener más información sobre los canales de distribución de la vacuna contra el COVID-19 disponibles en el Condado de Orange, visite [COVIDVaccineFacts.com](http://COVIDVaccineFacts.com) y haga clic en "Find a COVID-19 Vaccine".

### **Estatus de los refuerzos de COVID-19**

Los días 14 y 15 de octubre, la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) convocó una reunión para discutir los datos sobre las dosis de refuerzo de las vacunas Moderna y Janssen (Johnson & Johnson), así como los datos sobre el uso de un refuerzo de una vacuna diferente a la utilizada para la serie primaria de una vacuna contra el COVID-19 autorizada o aprobada (también conocida como refuerzo heterólogo o "mix and match").

"Pedimos al público que tenga paciencia mientras esperamos que la FDA, los CDC y el Departamento de Salud Pública de California nos indiquen otras opciones de refuerzo", dice la Dra. Chinsio-Kwong. Para las preguntas más frecuentes sobre las dosis de refuerzo o las terceras dosis para los inmunodeficientes, visite [COVIDVaccineFacts.com](http://COVIDVaccineFacts.com) y haga clic en "Vaccine FAQs".

### **Estatus de los casos de COVID-19 en el Condado de Orange**

Entre el 8 y el 14 de octubre, la tasa media de casos de COVID-19 en siete días bajó de 7.7 a 6.9 por cada 100,000 personas, y el número medio de casos diarios de COVID-19 disminuyó de 249 a 223. La tasa de positividad también se redujo del 2.8 al 2.5 por ciento, las hospitalizaciones de 214 a 207 por día, y los ingresos en la UCI de 44 a 40 por día.

Los recuentos de casos y las cifras de las pruebas de COVID-19 del Condado de Orange se actualizan diariamente, de lunes a viernes, en [occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc](http://occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc).

# # #

---

## **Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam Khuyến Khích Chích Ngừa COVID-19 và Cúm, Tiếp Tục Theo Dõi về Hiện Trạng của Mũi Thuốc Chích Ngừa Phụ trội Booster COVID-19**

**(Santa Ana, CA)** – Trong khi các trường hợp lây nhiễm COVID-19 tiếp tục giảm thiểu tại Quận Cam, Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam (HCA) tiếp tục kêu gọi cư dân, những cá nhân nào chưa chích ngừa COVID-19 và cúm nên đi chích ngừa.

**Bác Sĩ Regina Chinsio-Kwong**, Phó Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Quận Cam phát biểu: “ Các cuộc nghiên cứu tiếp tục cho thấy việc chích ngừa COVID-19 giảm thiểu sự lây nhiễm, và phải vào bệnh viện hay bị

thiệt mạng. Hiện tại chúng ta đã bước vào mùa cúm, bị lây nhiễm COVID-19 cũng như cúm là một điều có thể xảy ra thật sự cho những ai chưa chích ngừa chống lại cả hai bệnh dịch hay có thể dễ bị nguy cơ. Chúng tôi khuyến khích công chúng hãy tiếp tục bảo vệ chính chúng ta và những người thân yêu bằng cách chích ngừa COVID-19 và cúm để đề phòng vào những ngày lễ lạc sắp đến.”

Cơ Quan HCA sẽ cung ứng chích ngừa cúm tại 3 địa điểm từ ngày 18 tháng Mười đến ngày 5 tháng Mười Một cho người lớn và trẻ em từ 3 tuổi trở lên. Các địa điểm này bao gồm:

- Cơ Quan Dịch Vụ Xã Hội Quận Cam, Văn Phòng Khu Vực Santa Ana – Santa Ana
- Nhà Thờ St. Anthony Mary Claret Church – Anaheim
- Trường Đại Học Orange Coast College – Costa Mesa

Chích ngừa COVID-19 sẽ cung cấp tại các trung tâm này cho các cá nhân hợp lệ. Theo Trung Tâm Phòng Dịch Liên Bang (CDC) và Viện Hàn Lâm Ấu Nhi Hoa Kỳ (American Academy of Pediatrics) **chích ngừa cúm cũng an toàn nếu chích cùng với chích ngừa COVID-19 cho các trẻ em và người lớn hợp lệ.** Các cư dân hợp lệ có thể ghi danh lấy hẹn tại một trong ba địa điểm kể trên bằng cách vào [www.Othena.com](http://www.Othena.com).

Muốn biết thêm chi tiết về chích ngừa cúm tại Quận Cam, xin vào [ochealthinfo.com/flu](http://ochealthinfo.com/flu).

Muốn biết thêm chi tiết về những địa điểm chích ngừa COVID-19 tại Quận Cam, xin vào [COVIDVaccineFacts.com](http://COVIDVaccineFacts.com) và nhấn vào “Find a COVID-19 Vaccine”

### **Hiện Trạng của COVID-19 Boosters**

Vào ngày 14-15 tháng Mười, Cơ Quan Kiểm Soát Thực Phẩm và Dược Phẩm (FDA) đã triệu tập một cuộc họp để thảo luận về các dữ kiện liên quan đến mũi thuốc ngừa Booster của các hãng Moderna và Janssen (Johnson&Johnson), cũng như dữ kiện việc dùng thuốc ngừa booster hỗn hợp nhiều loại thay vì cùng loại với hai mũi thuốc chích ngừa đầu tiên được chấp thuận cho COVID-19 (Còn được gọi là heterologous hay còn gọi là “mix and match” booster).

Bác sĩ Chinsio-Kwong nói: “Chúng tôi kêu gọi sự kiên nhẫn của công chúng trong lúc chúng tôi chờ đợi chỉ thị về các phương cách chích ngừa mũi Booster từ các Cơ Quan FDA, CDC và Bộ Y Tế Tiểu Bang California.

”Đối với những câu hỏi thường xuyên liên quan đến mũi chích ngừa Booster hay mũi chích ngừa thứ ba cho những người thuộc thành phần có hệ thống miễn nhiễm quá yếu, xin vào trang mạng [COVIDVaccineFacts.com](http://COVIDVaccineFacts.com) và nhấn vào “Vaccine FAQs.”

### **Hiện Trạng Các Trường Hợp Lây Nhiễm COVID-19 tại Quận Cam**

Giữa ngày 8 tháng Mười và 14 tháng Mười, trung bình 7 ngày các trường hợp lây nhiễm COVID-19 đã giảm từ 7.7 xuống 6.6 cho 100,000 người, với trung bình mỗi ngày trường hợp lây nhiễm COVID-19 giảm từ 249 xuống 223. Tỷ lệ Dương Tính cũng giảm từ 2.8 xuống 2.5 %, vào bệnh viện giảm từ 214 xuống 207 mỗi ngày, và phải vào chữa trị khẩn trương ICU giảm từ 44 xuống 40 mỗi ngày.

Các trường hợp lây nhiễm COVID-19 và con số xét nghiệm được cập nhật hóa mỗi ngày, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại [occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc](http://occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc).